

Українська асоціація перекладачів
Ukrainian Association of Translators and Interpreters (UATI)

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

Варшава, 02 березня 2022 року

Шановні Пані та Панове,
Дорогі Колеги Перекладачі!

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

в добу воєнних дій в Україні РТ TEPIS (Польське Товариство Присяжних та Спеціалізованих Перекладачів) солідаризується з перекладачами об'єднаними в UATI, а також з усіма громадянами Вашої Країни.

Ми засуджуємо атаку на суверенну і незалежну країну та підтримуємо кожні дії, що приводять до повернення миру, якого заслуговують всі громадяни України.

В ці травматичні дні ми подумки з Вами, нашими українськими колегами по фаху. Ми маємо надію, що Ви всі в безпеці та вже незабаром зможете повернутись в нормальність.

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

Водночас хочемо запросити всіх перекладачів об'єднаних в UATI, які хочуть та можуть допомогти громадянам України, які прибувають до Польщі, щоб вийшли на зв'язок з нами.

Також питаємо Вас, чи, як середовище перекладачів, можемо якимось Вам допомогти.

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

З повагою,



ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

Марта Чижевська
Голова РТ TEPIS (Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych / Польське Товариство Присяжних та Спеціалізованих Перекладачів)

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS

Українська асоціація перекладачів
Ukrainian Association of Translators and Interpreters (UATI)

Warszawa, 2 marca 2022 r.

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS

Szanowni Państwo,
Drogie Koleżanki i Koledzy Tłumacze!

W obliczu działań wojennych na Ukrainie PT TEPIS solidaryzuje się z tłumaczami zrzeszonymi w UATI oraz ze wszystkimi obywatelami Waszego kraju.

Potępiamy atak na suwerenne i niepodległe państwo oraz wyrażamy poparcie dla wszelkich działań zmierzających do przywrócenia pokoju, na jaki zasługują wszyscy obywatele Ukrainy.

W tych drastycznych dniach myślimy jesteście z Wami, naszymi ukraińskimi kolegami i koleżankami po fachu. Mamy nadzieję, że wszyscy jesteście bezpieczni i już wkrótce będziecie mogli wrócić do normalności.

Jednocześnie pragniemy zaprosić wszystkich tłumaczy zrzeszonych w UATI, którzy chcą i mogą pomóc obywatelom Ukrainy przybywającym do Polski, o kontakt z nami.

Pragniemy również zapytać, czy jako środowisko tłumaczy możemy Wam w jakikolwiek sposób pomóc.



Z wyrazami szacunku,
Marta Czyżewska
Prezes PT TEPIS